

# 多言語生活情報「ハローちば」

## "Hello Chiba (Kumusta Chiba)" Impormasyon ukol sa araw-araw na pamumuhay sa iba't-ibang wika

### 目次

### KABUUAN O NILALAMAN

#### 1 緊急時のために

緊急時の連絡先

各種相談窓口

#### 2 災害対策

防災情報

日ごろの備え

地震が起こったら

台風・大雨

火事

#### 3 行政手続き

住居地の(変更)届出

マイナンバー制度

結婚をしたとき《婚姻届》

離婚をしたとき《離婚届》

妊娠したとき《母子健康手帳》

子どもが生まれたとき《出生届》

子どもを養育するとき《児童手当》

亡くなったとき《死亡届》

自動車、土地、家を買ったり、権利に係

わる契約をするとき《印鑑登録》

在留の手続き

税金

#### 4 健康管理

医療機関

医療保険

介護保険

検診

#### 1 PARA SA EMERHENSIYA

Mga numerong maaring tawagan sa oras ng kagipitan

o emerhensiya..... 1

Konsultasyon ..... 5

#### 2 PAGPIGIL SA SAKUNA O KAPAHAMAKAN

Impormasyon ukol sa disaster prevention ..... 10

Paghahanda sa araw-araw ..... 10

Sa oras na magkaroon ng lindol ..... 12

Bagyo / malakas na ulan ..... 14

Sunog ..... 15

#### 3 PARAAN NG PANGANGASIWA

Pagpapaalam ng pagbabago sa pook ng tirahan ..... 17

My Number System ..... 17

Kapag nagpakasal kayo 《Marriage Registration》 ..... 18

Kapag kayo ay naghiwalay o nagdiborsiyo 《Divorce Registration》 .. 18

Kapag kayo ay nabuntis 《Maternal and Child Handbook》 ..... 19

Kapag isinilang ang bata 《Pagpapaalam ng panganganak》 ..... 19

Jidou teate 《Child Allowance》 ..... 20

Kapag may namatay 《Pagpapaalam ng pagkamatay》 ..... 20

Kapag kayo ay nagsagawa ng kontrata o titulo, tulad ng

pagbili ng kotse, lupa, bahay at iba pa 《Seal Registration》 ..... 20

Pamamaraan sa Immigration upang lumagi o tumira sa Japan ..... 21

Mga buwis ..... 26

#### 4 PAG-AALAGA SA KALUSUGAN

Mga pagamutan..... 30

Medical Insurance o Seguro..... 31

Long-term Care Insurance (Kaigo Hoken)..... 33

Medical check-up o pagsusuri sa kalusugan ..... 33

ほ しけんこうてちよう 母子健康手帳	Maternal and Child Handbook .....	33
よぼうせつしゆ 予防接種	Preventive Vaccination o pagbakuna.....	34
<b>5 教育</b>	<b>5 EDUKASYON</b>	
きよういく 日本の教育制度	Ang sistema ng edukasyon sa Japan .....	35
ようちえん ほいくじよ 幼稚園・保育所	Mga Kindergarten (Yochien) at Nursery Schools (Hoikuen) .....	36
しょうがっこう ちゅうがっこう 小学校・中学校	Mga Elementary School (Shogakko) at Junior High School (Chugakko).....	36
とちゅうにゅうがく へんにゅうがく 途中入学 (編入学)	Midterm Enrollment (Hen-Nyugaku) .....	36
こうとうがっこう 高等学校	Senior High School (Kotogakko).....	37
だいがく たんきだいがく 大学・短期大学	Unibersidad (Daigaku) at Junior Colleges (Tanki Daigaku).....	38
にほん ごきよういく 日本語教育	Pag-aaral sa wikang Hapon.....	39
<b>6 労働</b>	<b>6 PAGTRABAHO</b>	
にほん しゅうろう 日本で就労するには	Pagtrabaho sa Japan.....	41
にほん しごと さが 日本で仕事を探するとき	Kapag naghanap kayo ng trabaho sa Japan	
こうきょうしよくぎょうあんていしよ 《公共職業安定所 (ハローワーク)》	《Public Employment Security Office (Hello Work)》 .....	41
ろうどうけいやく ていけつ 労働契約の締結	Kontrata sa trabaho .....	44
ろうどうそうだん 労働相談	Pagpayo ukol sa trabaho .....	45
ろうどうほけんせいど 労働保険制度	Labor Insurance o Seguro .....	46
ねんきんせいど こくみんねんきん こうせいねんきんほけん 年金制度 (国民年金・厚生年金保険)	Public Pension Plans (National Pension at Employee's Pension Insurance) .....	47
<b>7 住まい</b>	<b>7 PABAHAY</b>	
いえ か 家やアパートを借りるとき	Pagrenta ng apartment o bahay .....	50
でんき すいどう 電気・ガス・水道	Elektrisidad, Gas, Tubig.....	52
ひっこ 引越し	Paglipat.....	54
<b>8 暮らし</b>	<b>8 ARAW-ARAW NA KABUHAYAN</b>	
にほん しゆくじつ 日本の祝日	Mga Piyesta Opisyal sa Japan .....	55
おぼ べんり じょうほう 覚えておくと便利なミニ情報	Konting impormasyon na maaring makatulong.....	55
しより ゴミの処理	Paraan ng pagtapon ng basura .....	56
か ペットを飼うとき	Pagkukop o pag-aalaga ng mga hayop .....	57
もの か う 物を買ったり、サービスを受けて、トラブルにあったとき	Kapag may problema sa pagbili ninyo ng mga produkto o serbisyo.....	57
ぎんこう こうざ かいせつ 銀行で口座を開設するとき	Pagbukas ng Bank Account.....	59
こうきょうりょうきん しはらい 公共料金の支払	Paano bayaran ang mga "Public Utility" bills .....	59
しんぶん 新聞	Diyaryo o pahayagan.....	59

テレビ・ラジオ	Telebisyon at radyo.....	60
としょかん 図書館	Aklatan o Library.....	61
かんこう 観光	Turismo.....	62
<b>9</b> つうしん ゆうびん <b>通信と郵便</b> ゆうびん 郵便 こくないゆうびん こくさいゆうびん (国内郵便、国際郵便) たくはいびん 宅配便 でんわ でんぽう 電話・電報	<b>9 KOMUNIKASYON AT TRANSPORTASYON</b> Serbisyo sa Koreo (Para sa mga Domestic mail, International mail)..... Takuhai-bin Courier Service..... Telepono at Telegrama .....	63 64 65
<b>10</b> こうつう <b>交通</b> こうつうきかん 交通機関 てつどう りよう 鉄道を利用するとき バス タクシー じどうしゃ うんてん 自動車の運転 げんどうき つ じてんしゃ げんつき 原動機付き自転車 (原付バイク) にほん こうつう 日本の交通ルール・マナー	<b>10 TRANSPORTASYON</b> Transportasyon..... Paggamit ng mga tren ..... Bus ..... Taxi ..... Pagmaneho ng kotse..... Motorsiklo ..... Tamang asal / patakaran ng trapiko sa Japan .....	68 68 69 70 70 74 74
<b>11</b> ぎょうせいきかん <b>行政機関</b> とうきょう 東京にある在外公館 けんない しやくしよ まち むらやくば 県内の市役所、町・村役場 こくさいこうりゆうきょうかい 国際交流協会	<b>11 MGA GOVERNMENT ADMINISTRATIVE BODIES</b> Mga Diplomatic Establishments sa Tokyo..... Tanggapan ng Munisipiyo sa loob ng Prefecture, Bayan o Nayon..... International foundation .....	77 81 83